

# VOIR LE CINÉMA QUÉBÉCOIS, C'EST L'ADOPTER!

Un projet de l'Association des cinémas parallèles du Québec  
soutenu par la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC)

## GUIDE D'ACCOMPAGNEMENT POUR LE FILM **NIN E TEPUEIAN : MON CRI**

Canada (Québec) • 2020 • 82 min



### Réalisation et scénario

Santiago Bertolino

### Synopsis

Ce documentaire suit le parcours de la poète, comédienne et militante innue Natasha Kanapé Fontaine à un moment charnière de sa carrière d'artiste engagée. Pour guérir de la blessure du racisme, Natasha s'est réapproprié sa langue innue et prend la parole dans les médias. Les mots lui font retrouver ses racines et lui insufflent la force nécessaire pour briser les préjugés. Alors elle engage la conversation. Et au fil de celle-ci, elle questionne ce besoin d'autodétermination, pour elle, mais aussi pour les Autochtones d'ici et d'ailleurs.



## PREMIÈRE APPROCHE, PREMIER CONTACT

Les activités suivantes visent à préparer les participant-e-s à la projection de *Nin e tepueian : mon cri* en proposant des questions sur l’affiche et la bande-annonce du film. Ces exercices sont en quelque sorte une base pour une meilleure compréhension du film, de ses enjeux culturels et de son contexte québécois.

### L’affiche

**Observation** • Distribuez ou projetez l’affiche du film *Nin e tepueian : mon cri* aux participant-e-s.

- **Quels éléments visuels ressortent le plus?**
- **Quelle est l’expression du visage de la personne présente sur l’affiche?**
- **Quel est l’effet de la palette de couleurs utilisée (noir et blanc)?**
- **Que suggère le titre « Nin e tepueian : mon cri » écrit en lettres cursives?**
- **Quel genre de film pensez-vous que cela pourrait être (documentaire, fiction, drame, etc.)? Pourquoi?**
- **Pourquoi pensez-vous que le nom de Natasha Kanapé Fontaine est écrit en petit en bas de l’affiche?**
- **La sobriété de l’affiche et l’expression neutre de Natasha Kanapé Fontaine peuvent-elles suggérer un film introspectif ou personnel?**
- **L’aspect manuscrit du titre pourrait-il indiquer une dimension poétique ou intime?**
- **Quels thèmes le film pourrait-il aborder?**
- **Le contraste entre le visage éclairé et l’arrière-plan sombre peut-il représenter des thèmes de lutte ou de résistance?**
- **Quelle est l’importance de Natasha Kanapé Fontaine dans le film?**
- **Pourquoi le film pourrait-il s’intituler « Mon cri »?**

### La bande-annonce

**Visionnage** • Projetez la bande-annonce du film. Demandez aux participant-e-s de se concentrer sur les éléments visuels, les dialogues et la musique.

À la suite du visionnage, organisez une discussion.

- **Quelle image ou quel moment de la bande-annonce vous a le plus marqué? Pourquoi?**
- **Quelles émotions avez-vous ressenties en regardant la bande-annonce?**
- **Quels sont les principaux thèmes qui semblent se dégager de la bande-annonce?**
- **Comment la bande-annonce présente-t-elle Natasha Kanapé Fontaine? Quelle est l’image d’elle qui ressort?**
- **Quelle importance a pour vous l’expression autour d’un Québec métis, d’échange, de partage des valeurs?**
- **Un extrait d’un des poèmes de Natasha Kanapé Fontaine est utilisé. Que signifie pour vous la phrase « Je reprendrai ma dignité, Je lui murmurerai mon nom au creux de l’oreille – Anacaona – pour qu’il se souvienne à jamais que je suis Femme-terre Innu Ishkueu »?**
- **Que pensez-vous que le film va nous apprendre sur l’histoire et la culture autochtones au Québec?**

## ACTIVITÉS SUR LES THÉMATIQUES DU FILM

*Nin e tepueian : mon cri* met en lumière plusieurs luttes contemporaines des Autochtones, principalement à travers l'expérience et l'engagement de Natasha Kanapé Fontaine. Le film aborde les luttes pour la reconnaissance des droits territoriaux, notamment contre les projets d'exploitation des ressources naturelles qui menacent les terres ancestrales et les modes de vie traditionnels des communautés autochtones. La poète utilise son art pour sensibiliser le public et mobiliser la résistance contre ces projets. C'est un documentaire très riche et important, mais qui peut s'avérer complexe pour des personnes n'ayant pas les connaissances historiques et culturelles adéquates. Afin d'aborder quelques pistes de réflexion qui pourront être reprises à la lumière du film, nous suggérons de faire cette activité.

### Questions d'amorce

#### La justice sociale

Le film explore les luttes pour la justice sociale, en particulier celle contre le racisme et la discrimination systémique. Natasha Kanapé Fontaine et d'autres militants mettent en avant

l'importance de la réconciliation mais soulignent que celle-ci doit être accompagnée de mesures concrètes pour réparer les torts du passé et améliorer les conditions de vie des Autochtones aujourd'hui. Le documentaire aborde aussi la question de la préservation des langues et des cultures autochtones, menacées par des siècles de politiques d'assimilation.

- **Pourquoi est-il important qu'une réconciliation inclut des mesures concrètes pour réparer les torts du passé?**

#### L'autodétermination des peuples

*Nin e tepueian : mon cri* montre l'importance de l'autodétermination et de l'autonomie pour les peuples autochtones. Les initiatives locales, comme la revitalisation des traditions culturelles et le renforcement des structures de gouvernance autochtones, sont présentées comme des moyens essentiels pour les communautés de reprendre le contrôle de leur destin.

- **Comment les initiatives locales et la revitalisation des traditions culturelles contribuent-elles à l'autodétermination des peuples autochtones et des peuples en général?**



## Les langues autochtones

Les langues autochtones au Canada et au Québec sont essentielles pour la préservation des diverses cultures et identités des peuples autochtones. Cependant, beaucoup de ces langues sont en danger de disparition en raison de siècles de politiques d'assimilation, dont faisaient partie les pensionnats autochtones qui interdisaient l'utilisation des langues maternelles. Aujourd'hui, environ 70 langues autochtones sont parlées au Canada, mais plusieurs sont considérées comme gravement menacées.

- **En quoi, selon vous, est-il vital de préserver les langues autochtones? En quoi cela peut-il s'appliquer ailleurs?**

## Note sur la Loi sur les « Indiens »

Le film évoque la Loi sur les « Indiens », adoptée en 1876. C'est une législation canadienne qui régit les relations entre le gouvernement fédéral et les peuples autochtones. Elle a été créée dans le contexte colonial pour contrôler et assimiler les Premières Nations. La loi définit qui est considéré comme « Indien inscrit », un statut déterminant l'admissibilité aux droits et aux services spécifiques. Cette législation a imposé une structure de gouvernance étrangère aux Autochtones, remplaçant leurs systèmes traditionnels par des conseils de bande sous la supervision du ministère des Affaires indiennes.

La Loi sur les « Indiens » a introduit des politiques répressives visant à assimiler les Autochtones. Par exemple, elle interdisait les cérémonies culturelles et spirituelles et forçait les enfants autochtones à fréquenter des pensionnats où ils-elles étaient très souvent maltraité·e·s et privé·e·s de leur langue et de leur culture. La loi permettait également au gouvernement de contrôler les finances des réserves et de déplacer les communautés sans leur consentement.



Bien que certaines modifications aient été apportées pour supprimer les aspects les plus oppressifs, la Loi sur les « Indiens » reste controversée. Elle est perçue par beaucoup comme un outil de colonialisme qui continue de marginaliser les Autochtones. Aujourd'hui, il y a des appels croissants à abroger ou à réformer profondément la loi, afin de respecter l'autonomie et les droits des Premières Nations conformément aux normes internationales.

## INFORMATIONS POUR LA PRÉSENTATION DU FILM AVANT LA PROJECTION EN SALLE

Santiago Bertolino, réalisateur et scénariste indépendant, est reconnu pour son engagement relativement aux questions sociales et politiques, qu'il poursuit à travers ses œuvres documentaires. Originaire du Québec, Santiago Bertolino a construit une carrière qui explore les luttes et les espoirs de divers mouvements sociaux de par le monde.

Le travail cinématographique de Santiago Bertolino se distingue par une approche sensible et respectueuse envers les sujets qu'il filme. En 2016, il réalise *Un journaliste au front*, un documentaire produit par l'ONF qui suit le parcours d'un journaliste pigiste au Moyen-Orient, en zone de guerre, le menant au Kurdistan irakien, en Israël/Palestine, en Égypte et en Turquie. En 2013, Santiago Bertolino coréalise avec Hugo Samson un premier long métrage portant sur la lutte des étudiants québécois contre la hausse des frais de scolarité, le fameux « Printemps étudiant ».

Carré rouge sur fond noir, diffusé en primeur à Télé-Québec, remporte deux prix Géméaux : Meilleur documentaire société et Meilleur scénario.

*Nin e tepueian : mon cri* est le troisième long métrage documentaire de Santiago Bertolino. Avec ce film, il continue à donner une voix aux personnes marginalisées, offrant une tribune à Natasha Kanapé Fontaine, une militante et artiste innue renommée. Le documentaire aborde non seulement son engagement pour les droits des peuples autochtones, mais aussi son exploration personnelle de l'identité et de la résilience culturelles.

Présenté en première au festival Présence Autochtone en 2019, *Nin e tepueian : mon cri* a été salué pour sa capacité à faire entendre les voix autochtones et à susciter une réflexion profonde sur les enjeux de justice sociale et de réconciliation.



## ANGLES POUR UNE DISCUSSION IMMÉDIATEMENT APRÈS LA PROJECTION

(au choix des personnes qui animent)

### AUTOUR DES ENJEUX AUTOCHTONES

Le film montre des aspects personnels et intimes de la vie autochtone, les luttes pour les droits et la reconnaissance, l'importance de la culture et de la langue, et les efforts pour la réconciliation.

- **Le film *Nin e tepueian : mon cri* vous a-t-il permis de mieux comprendre les réalités et les défis des peuples autochtones au Québec?**

### AUTOUR DE LA LITTÉRATURE

Plusieurs passages du film nous montrent Natasha Kanapé Fontaine exerçant son métier de poétesse.

- **Quelle est l'importance de la poésie et de l'expression artistique pour Natasha Kanapé Fontaine dans le film? Comment ces éléments contribuent-ils à la résistance culturelle?**

### AUTOUR DE LA COLONISATION

Le film aborde la « blessure de la colonisation ».

- **Comment comprenez-vous cette expression et quelles en sont les manifestations dans le film?**

### AUTOUR DE LA LANGUE

La langue est un élément crucial de l'identité culturelle.

- **Comment le film traite-t-il de la question de la langue? Pourquoi est-il important pour les Autochtones de préserver et de revivifier leurs langues?**

### AUTOUR DES LUTTES

Plusieurs luttes sont menées de front par Natasha Kanapé Fontaine et les personnes autochtones.

- **Quels parallèles pouvez-vous établir entre les luttes autochtones présentées dans le film et d'autres luttes pour les droits humains et la justice sociale, au Québec ou ailleurs?**

### AUTOUR DE L'IDENTITÉ

Le film incite à une réflexion sur la manière dont chacun se positionne par rapport à l'histoire coloniale du Québec, l'importance de la reconnaissance et du respect des diverses identités culturelles, et les actions possibles pour soutenir les initiatives de réconciliation et de justice.

- **En quoi le film vous a-t-il fait réfléchir sur votre propre identité et votre rapport à l'histoire et à la culture du Québec?**

## POUR ALLER PLUS LOIN...

Poursuivez la discussion post-visionnement après lecture d'un texte publié dans *Ciné-Bulles*.



### Télécharger le texte

« Les images de Santiago Bertolino collent au plus près de son sujet, captant autant les instants de réflexion, plus personnels et intimes, que les moments de la vie publique. »

- **Pensez-vous également que le film équilibre bien ces différents aspects. Pourquoi à votre avis, était-il important de montrer ces deux facettes de la vie de la poétesse?**

« Le passage où l'on voit la poétesse dans un camp d'occupation anti-pipelines aux États-Unis donne ainsi lieu à une scène qui incarne magnifiquement la ténacité des peuples autochtones dans la défense de leurs droits, ainsi que la force qui unit ces communautés alors que, bousculés par les autorités politiques et économiques, ils retrouvent l'espoir dans l'entraide. »

- **Qu'avez-vous pensé de ce passage? Avez-vous dans votre histoire personnelle des exemples d'engagement politique fort?**

« Ce portrait d'une figure emblématique de la relève autochtone montre avec acuité la démarche artistique et personnelle, voire intime, par laquelle Natasha Kanapé Fontaine parvient à inscrire sa voix dans une lutte plus grande qu'elle : celle de la jeune génération innue invitée à redécouvrir ses racines, mais aussi celle de toutes les communautés autochtones appelées à s'unir, hors des frontières géographiques et des collectivités, sur un territoire à partager et où vivre ensemble. »

- **Connaissez-vous d'autres figures importantes de luttes, que ce soit dans votre pays d'origine ou ailleurs? Comment la littérature, l'art et la culture peuvent-ils servir d'outils de résistance et de revendication politique pour les communautés de toutes sortes? Avez-vous des exemples?**

#### Crédits

Coordination : Éric Perron  
Recherche et rédaction : Mathieu Pierre  
et Olivier Tremblay  
Graphisme : Olivier Tremblay  
Production : ACPQ

## GLOSSAIRE DE TERMES CINÉMATOGRAPHIQUES

**Bande sonore** • Ensemble des sons, comprenant la musique, les dialogues, les effets sonores utilisés dans le film.

**Cadrage** • Délimitation de la portion du champ visuel enregistrée par la caméra lors de la prise de vue.

**Effets spéciaux** • Techniques visuelles utilisées pour créer des éléments impossibles ou coûteux à filmer directement.

**Ellipse** • Saut dans le temps à l'intérieur de l'intrigue.

**Générique** • Liste au début et à la fin du film qui présente les noms et fonctions des personnes impliquées dans sa réalisation.

**Genre cinématographique** • Catégorie dans lequel le film peut être classé, comme le drame, la comédie, l'horreur, le fantastique, la science-fiction, le documentaire, etc.

**Gros plan** • Cadrage très serré du visage d'un personnage qui permet d'accentuer les détails de son expression.

**Hors champ** • Ensemble de ce qui n'est pas visible dans le cadre, mais qu'on devine par la reconstitution mentale de l'espace.

**Mise en scène** • Ensemble des choix artistiques faits par la réalisation pour représenter visuellement l'histoire.

**Montage** • Assemblage de plans pour former une scène, puis une séquence, puis un film.

**Plan** • Prise de vue sans interruption, du démarrage de l'enregistrement à son arrêt.

**Plan large** • Cadrage d'un large champ de vision, souvent utilisé pour montrer des paysages ou des lieux.

**Plan rapproché** • Cadrage serré sur un personnage ou un objet permettant d'accentuer les détails.

**Plan séquence** • Séquence entière filmée en un seul plan.

**Réalisateur / Réalisatrice** • Personne chargée de diriger, tant sur les plans artistique que technique, la préparation et la réalisation d'un film.

**Retour en arrière (flashback)** • Scène qui se déroule dans le passé par rapport à l'intrigue principale du film.

**Scénario** • Structure narrative écrite d'un film, y compris le dialogue et les descriptions des actions.

**Scène** • Série de plans liés par l'unité de lieu.

**Séquence** • Série de scènes liées par une action ou un thème commun.

**Transition** • Technique de montage utilisée pour passer d'un plan à un autre, comme les fondus enchaînés, etc.

**Voix off** • Voix d'un narrateur ou d'une narratrice utilisée pour fournir des informations supplémentaires ou exprimer les pensées intérieures des personnages.